

2 DE NOVEMBRE DE 2026

COMMEMORACIÓ DELS FIDELS DIFUNTS

MISSA CONVENTUAL

(10:30 h)

INTROIT

Missa de Requiem: Introitus, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis, Domine
et lux perpetua luceat eis.

Doneu-los Senyor, el descans etern, i que la
llum perpètua els il·lumini.
Us canten un himne a Sió,
I a Jerusalem us ofereixen sacrificis.
Escolteu la meva oració, vos, a qui van tots
els mortals.
Doneu-los Senyor, el descans etern, i que la
llum perpètua els il·lumini.

Dales, Señor, el eterno descanso,
y que la luz perpetua los ilumine.
En Sion, cantan dignamente tus alabanzas.
En Jerusalén, te ofrecen sacrificios.
Escucha mi plegaria,
hacia ti a quien van todos los mortales.
Dales, Señor, el eterno descanso,
y que la luz perpetua los ilumine.

KYRIE

Missa de Requiem: Kyrie, Tomás Luis de Victoria

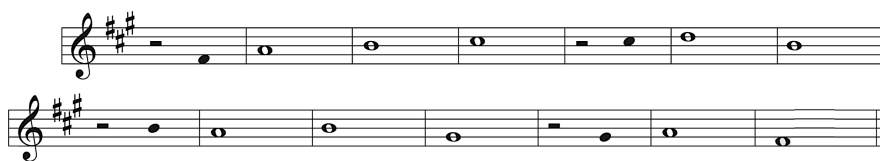
Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Psalm 22



El Senyor és el meu pastor, no em manca res,
em fa descansar en prats deliciosos,
em mena al repòs vora l'aigua,
i allí em retorna.

*El Señor es mi pastor, nada me falta:
en verdes praderas me hace recostar;
me conduce hacia fuentes tranquilas
y repara mis fuerzas.*



Em guia per camins segurs,
per amor del seu nom.
Ni que passi per barrancs tenebrosos,
no tinc por de res.

R.
Perquè us tinc vora meu;
la vostra vara de pastor,
m'asserena i em conforta.

R.
Davant meu pareu taula vós mateix,
i els enemics ho veuen;
m'heu ungit el cap amb perfums,
ompliu a vessar la meva copa

R.
Oh, sí! La vostra bondat i el vostre amor
m'acompanyen tota la vida,
i viuré anys i més anys
a la casa del Senyor.

R.

R. El Señor es mi pastor, nada me falta.

*me guía por el sendero justo,
por el honor de su nombre.
Aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo.*

R.
*Porque tú vas conmigo:
tu vara y tu cayado
me sosiegan.*

R.
*Preparas una mesa ante mí
enfrente de mis enemigos;
me unges la cabeza con perfume,
y mi copa rebosa.*

R.
*Tu bondad y tu misericordia me
acompañan todos los días de mi vida,
y habitaré en la casa del Señor
por años sin término.*

R.



Accepteu el meu jou i feu-vos deixebles meus, que jo sóc benèvol i humil de cor.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Tomad mi yugo sobre vosotros y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón.

OFERTORI

Missa de Requiem: Domine Jesu Christe, Tomás Luis de Victoria

**Domine, Jesu Christe, Rex gloriæ,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de pœnis inferni et de
profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repræsentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahamæ promisisti et
semini eius.**

Senyor, Jesucrist, Rei de glòria, allibereu
les ànimes dels fidels difunts de les
flames de l'Infern i de l'abisme sens fons:
allibereu-los de la boca del lleó perquè
l'abisme horrible no els engoleixi i no
caiguin en els llaços de les tenebres.
Que Sant Miquel, portador de l'estendard,
els introdueixi en la santa llum; com ho
prometèreu a Abraham i a la seva
descendència.

*Señor, Jesucristo, Rey glorioso,
liberad las almas de los fieles difuntos
de las llamas del infierno y el profundo abismo.
Liberadlos de la boca del león
para que el abismo horrible no los engulla
ni sean encadenados en oscuridad.
Que el abanderado san Miguel
los guíe a la santa luz, como le prometiste a
Abraham y a su descendencia.*

SANCTUS (Cant gregorià: Sanctus I) (E4)



**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de
l'univers. El cel i la terra són plens de la
vostra glòria. Hosanna a dalt del cel!
Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del
Universo. Llenos están el cielo i la tierra de
tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus Dei I) (M4)



**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona
nobis pacem.**

Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del
món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo, danos la paz.*

COMUNIO

Missa de Requiem: Lux æterna, Tomás Luis de Victoria

**Lux æterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in æternum,
quia pius es.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis:
cum sanctis tuis in æternum, quia pius es.**

Que la llum eterna els il·lumini, Senyor,
en companyia dels vostres sants perquè
sou misericordiós.
Senyor, doneu-los el repòs etern i que la
llum perpetua els il·lumini, entre els
vostres sants per sempre, car sou
misericordiós.

*Que la luz eterna brille para ellos,
Señor, en medio de vuestros Santos
porque sois piadoso.
Dadles el reposo eterno, Señor,
y que la Luz Eterna brille sobre ellos.
como santos tuyos para siempre, pues
sois misericordioso.*

FINAL

*Motet Ne recorderis, Joan Pau Pujol (1570-1626)**

**Ne recorderis peccata mea, Domine,
dum veneris judicare sæculum per ignem.
Dirige, Domine Deus meus, in conspectu tuo
viam meam.
Dum veneris...
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Dum veneris...**

No recordeu els meus pecats, Senyor,
quan vingueu a jutjar el món amb foc.
Dirigiu el meu camí davant la vostra
presència, Senyor Déu meu.
Quan vingueu...
Doneu-los, Senyor, el repòs etern,
i que la llum perpètua els il·lumini.
Quan vingueu...

*No te acuerdes de mis pecados, Señor,
cuando vengas a juzgar al mundo con
fuego.
Dirige mi camino ante ti, Señor, Dios
mío.
Cuando vengas...
Concédeles el descanso eterno, Señor,
y que brille para ellos la luz perpetua.
Cuando vengas...*

**Mestre de Capella de la Catedral de Barcelona*